

No. 32207

**UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN
AND NORTHERN IRELAND
and
SWITZERLAND**

**Convention for the avoidance of double taxation with respect
to taxes on estates and inheritances (with protocol).
Signed at Berne on 17 December 1993**

Authentic texts: English and French.

*Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
on 25 October 1995.*

**ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE
ET D'IRLANDE DU NORD
et
SUISSE**

**Convention en vue d'éviter les doubles impositions en matière
d'impôts sur les successions (avec protocole). Signée à
Berne le 17 décembre 1993**

Textes authentiques : anglais et français.

*Enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
le 25 octobre 1995.*

CONVENTION¹ BETWEEN THE UNITED KINGDOM OF GREAT
BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE SWISS CON-
FEDERATION FOR THE AVOIDANCE OF DOUBLE TAXATION
WITH RESPECT TO TAXES ON ESTATES AND INHERITANCES

The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
and the Swiss Federal Council,

Desiring to conclude a Convention for the avoidance of double taxation with respect
of taxes on estates and inheritances,

Have agreed as follows:

ARTICLE 1

Estates and inheritances covered

This Convention shall apply:

- (a) to estates and inheritances where the deceased was domiciled, at the time of his death, in one or both of the Contracting States; and
- (b) to property comprised in a settlement made by a person who was domiciled, at the time the settlement was made, in one or both of the Contracting States.

ARTICLE 2

Taxes covered

- (1) The existing taxes to which this Convention shall apply are:
 - (a) in the United Kingdom, the inheritance tax, insofar as it applies to the estate of a deceased person (hereinafter referred to as "United Kingdom tax");
 - (b) in Switzerland, the cantonal and communal taxes imposed on estates and inheritances (hereinafter referred to as "Swiss tax").
- (2) The Convention shall also apply to any identical or substantially similar taxes which are imposed by a Contracting State, or a political subdivision or a local authority thereof after the date of signature of the Convention in addition to, or in place of, the existing taxes. The competent authorities of the Contracting States shall notify each other of any substantial changes which have been made in their respective taxation laws relating to taxes on estates and inheritances.

¹ Came into force on 6 March 1995, i.e., the thirtieth day following the exchange of the instruments of ratification, which took place at London on 3 February 1995, in accordance with article 15 (2).

ARTICLE 3

General definitions

- (1) For the purposes of this Convention, unless the context otherwise requires:
- (a) the term “United Kingdom” means Great Britain and Northern Ireland;
 - (b) the term “Switzerland” means the Swiss Confederation;
 - (c) the term “a Contracting State” and “the other Contracting State” mean the United Kingdom or Switzerland, as the context requires;
 - (d) the term “tax” means United Kingdom tax or Swiss tax, as the context requires;
 - (e) the term “enterprise” means an industrial or commercial undertaking;
 - (f) the term “international traffic” means any transport by a ship or aircraft operated by an enterprise which has its place of effective management in a Contracting State except when the ship or aircraft is operated solely between places in the other Contracting State;
 - (g) the term “national” means:
 - (i) in relation to the United Kingdom, any British citizen or any British subject not possessing the citizenship of any other Commonwealth country or territory, provided he has the right of abode in the United Kingdom and any legal person, partnership, association or other entity deriving its status as such from the law in force in the United Kingdom;
 - (ii) in relation to Switzerland, any Swiss citizen and any legal person, partnership, association or other entity deriving its status as such from the law in force in Switzerland;
 - (h) the term “competent authority” means, in the United Kingdom, the Commissioners of Inland Revenue or their authorised representative, and, in Switzerland, the Director of the Federal Tax Administration or his authorised representative.
- (2) As regards the application of the Convention by a Contracting State, any term not defined therein shall, unless the context otherwise requires, have the meaning which it has under the law of that State concerning the taxes to which the Convention applies.

ARTICLE 4

Fiscal domicile

- (1) For the purposes of this Convention, a deceased person was domiciled:
- (a) in the United Kingdom if he was domiciled in the United Kingdom in accordance with the law of the United Kingdom or is treated as so domiciled for the purposes of a tax which is the subject of the Convention;
 - (b) in Switzerland if he was domiciled or was resident in Switzerland in accordance with the law of Switzerland or if he was a Swiss national and Swiss civil law requires his succession to be ruled in Switzerland.

However, a deceased person shall be deemed not to be domiciled in one of the States if that State imposes tax only by reference to property situated in that State.

(2) Where by reason of the provisions of paragraph (1) of this Article a deceased person was domiciled in both States, then, subject to the provisions of the attached Protocol, his status shall be determined as follows:

- (a) he shall be deemed to have been domiciled in the State in which he had a permanent home available to him; if he had a permanent home available to him in both States, he shall be deemed to have been domiciled in the State with which his personal and economic relations were closer (centre of vital interests);
- (b) if the State in which he had his centre of vital interests cannot be determined, or if he did not have a permanent home available to him in either State, he shall be deemed to have been domiciled in the State in which he had an habitual abode;
- (c) if he had an habitual abode in both States or in neither of them, he shall be deemed to have been domiciled in the State of which he was a national;
- (d) if he was a national of both States or of neither of them, the competent authorities of the Contracting States shall settle the question by mutual agreement.

ARTICLE 5

Immovable property

(1) Immovable property which forms part of the estate of a person domiciled in a Contracting State and which is situated in the other Contracting State may be taxed in that other State.

(2) The term “immovable property” shall have the meaning which it has under the law of the Contracting State in which the property in question is situated provided always that debts secured by mortgage or otherwise shall not be regarded as immovable property. The term shall in any case include property accessory to immovable property, livestock and equipment used in agriculture and forestry, rights to which the provisions of general law respecting landed property apply, an interest in the proceeds of sale of land which is held on trust for sale, usufruct of immovable property and rights to variable or fixed payments as consideration for the working of, or the right to work, mineral deposits, sources and other natural resources; ships and aircraft shall not be regarded as immovable property.

(3) The provisions of paragraphs (1) and (2) of this Article shall also apply to immovable property of an enterprise and to immovable property used for the performance of professional services or other activities of an independent character.

ARTICLE 6

Moveable property of a permanent establishment or a fixed base

(1) Except for assets referred to in Articles 5 and 7 and in paragraph (2) of Article 8, moveable property of an enterprise which forms part of the estate of a person domiciled in a Contracting State which is the business property of a permanent establishment situated in the other Contracting State, may be taxed in that other State.

(2) For the purposes of this Convention, the term “permanent establishment” means a fixed place of business through which the business of an enterprise is wholly or partly carried on.

(3) The term “permanent establishment” includes especially:

- (a) a place of management;
- (b) a branch;
- (c) an office;
- (d) a factory;
- (e) a workshop; and
- (f) a mine, or oil or gas well, a quarry, or any other place of extraction of natural resources.

(4) A building site or construction or installation project constitutes a permanent establishment only if it lasts more than twelve months.

(5) Notwithstanding the preceding provisions of this Article, the term “permanent establishment” shall be deemed not to include:

- (a) the use of facilities solely for the purpose of storage, display, or delivery of goods or merchandise belonging to the enterprise;
- (b) the maintenance of a stock of goods or merchandise belonging to the enterprise solely for the purpose of storage, display or delivery;
- (c) the maintenance of a stock of goods or merchandise belonging to the enterprise solely for the purposes of processing by another enterprise;
- (d) the maintenance of a fixed place of business solely for the purpose of purchasing goods or merchandise or of collecting information, for the enterprise;
- (e) the maintenance of a fixed place of business solely for the purpose of carrying on, for the enterprise, any other activity of a preparatory or auxiliary character; or
- (f) the maintenance of a fixed place of business solely for any combination of activities mentioned in sub-paragraphs (a) to (e) of this paragraph, provided that the overall activity of the fixed place of business resulting from this combination is of a preparatory or auxiliary character.

(6) Except for assets referred to in Articles 5 and 7 and in paragraph (2) of Article 8, moveable property which forms part of the estate of a person domiciled in a Contracting State and used for the performance of professional services or other activities of an independent character and pertaining to a fixed base situated in the other Contracting State, may be taxed in that other State.

(7) The provisions of paragraphs (1) and (6) of this Article shall apply to an interest in a partnership if an enterprise is carried on, or professional services or other activities of an independent character are performed, by the partnership.

ARTICLE 7

Ships and aircraft

Ships and aircraft belonging to an enterprise which forms part of the estate of a person domiciled in a Contracting State and operating in international traffic and moveable property pertaining to the operation of such ships and aircraft, may be taxed in the other Contracting State if the place of effective management of the enterprise is situated therein.

ARTICLE 8

Other property

- (1) Subject to the following provisions of this Convention:
 - (a) property not dealt with in Articles 5, 6 and 7 which is situated in either Contracting State and forms part of the estate of a person
 - (i) domiciled by virtue of the provisions of paragraph (1) of Article 4 solely in one of the Contracting States shall, subject to paragraph (2) of this Article, be taxable only in that latter Contracting State;
 - (ii) domiciled by virtue of the provisions of paragraph (1) of Article 4 in both Contracting States shall, subject to paragraph (3) of this Article, be taxable only in the Contracting State in which it is situated;
 - (b) property not dealt with in Articles 5, 6 and 7 which is not situated in either Contracting State and forms part of the estate of a person
 - (i) domiciled by virtue of the provisions of paragraph (1) of Article 4 solely in one of the Contracting States shall be taxable only in that Contracting State;
 - (ii) domiciled by virtue of the provisions of paragraph (1) of Article 4 in both Contracting States shall, subject to paragraph (4) of this Article, be taxable only in the Contracting State in which, under paragraph (2) of Article 4, the deceased was domiciled at the time of his death.
- (2) Shares in a company incorporated in the United Kingdom which form part of the estate of a person domiciled by virtue of the provisions of paragraph (1) of Article 4 solely in Switzerland at the time of his death may also be taxed in the United Kingdom.
- (3) Any property which is situated in Switzerland and which would be taxable only in Switzerland under paragraph (1)(a)(ii) of this Article may also be taxed in the United Kingdom if the deceased was:
 - (a) by virtue of the provisions of paragraph (2) of Article 4 domiciled in the United Kingdom at the time of his death, or
 - (b) by virtue of those provisions domiciled in Switzerland at the time of his death but
 - (i) had been domiciled in the United Kingdom at any time within the five years preceding his death, and
 - (ii) was at that time a national of the United Kingdom without being a national of Switzerland.

(4) Any property which is not situated in either Contracting State and which would be taxable only in Switzerland under paragraph (1)(b)(ii) of this Article may also be taxed in the United Kingdom if the deceased:

- (a) had been domiciled in the United Kingdom at any time within the five years preceding his death, and
- (b) was at that time a national of the United Kingdom without being a national of Switzerland.

ARTICLE 9

Elimination of double taxation

(1) Where under this Convention the United Kingdom imposes tax on an event by reference to property:

- (a) which may be taxed in Switzerland in accordance with Article 5, 6 or 7, or
- (b) which may be taxed in the United Kingdom in accordance with paragraph (2), (3) or (4) of Article 8,

the United Kingdom shall allow against so much of its tax (as otherwise computed) as is attributable to such property a credit (not exceeding the amount of the tax so attributable) equal to so much of any tax imposed in Switzerland in connection with the same event as is attributable to such property.

(2) Subject to paragraph (3) of this Article, where the deceased was domiciled at the time of his death in Switzerland, Switzerland shall exempt from tax any property which, in relation to the same event and in accordance with Article 5, 6 or 7, may be taxed in the United Kingdom.

(3) Where any property is exempted from tax by any provision of this Convention, it may nevertheless be taken into account in computing the tax on other property or in determining the rate of such tax.

(4) For the purposes of this Article, tax is imposed in a Contracting State if it is chargeable under the law of that State and duly paid.

ARTICLE 10

Miscellaneous

(1) If the deceased was domiciled in a Contracting State at the time of his death, and

- (a) by the law of that State any right of interest is regarded as property not falling within Article 5, 6 or 7, but
- (b) by the law of the other Contracting State that right or interest is regarded as property falling within those Articles,

then the nature of the right or interest shall be determined by the law of that other State.

(2) Property which passes to the spouse from a deceased person who was domiciled in or a national of Switzerland and which may be taxed in the United Kingdom shall, where

- (a) the spouse was not domiciled in the United Kingdom but the transfer would have been wholly exempt had the spouse been so domiciled, and
- (b) a greater exemption for transfers between spouses would not have been given under the law of the United Kingdom apart from this Convention,

be exempt from tax in the United Kingdom to the extent of 50 per cent of the value transferred, calculated as a value on which no tax is payable and after taking account of all exemptions except those for transfers between spouses.

ARTICLE 11

Non-discrimination

(1) Nationals of a Contracting State shall not be subjected in the other Contracting State to any taxation, or any requirement connected therewith, which is other or more burdensome than the taxation and connected requirements to which nationals of that other State in the same circumstances are or may be subjected.

(2) The taxation on a permanent establishment which an enterprise of a Contracting State has in the other Contracting State shall not be less favourably levied in that other State than the taxation levied on enterprises of that other State carrying on the same activities.

(3) Nothing contained in this Article shall be construed as obliging a Contracting State to grant to persons not resident in that State any of the personal allowances and reliefs which are granted to persons so resident.

(4) Enterprises of a Contracting State, the capital of which is wholly or partly owned or controlled, directly or indirectly, by one or more residents of the other Contracting State, shall not be subjected in the first-mentioned State to any taxation or any requirement connected therewith which is other or more burdensome than the taxation and connected requirements to which other similar enterprises of the first-mentioned State are or may be subjected.

(5) In this Article the term "taxation" means taxes covered by this Convention.

ARTICLE 12

Mutual agreement procedure

(1) Where a person considers that the actions of one or both of the Contracting States result or will result for him in taxation not in accordance with the provisions of this Convention, he may, irrespective of the remedies provided by the domestic law of those States, present his case to the competent authority of either Contracting State.

(2) The competent authority, if the objection appears to it to be justified and if it is not itself able to arrive at a satisfactory solution, shall endeavour to resolve the

case by mutual agreement with the competent authority of the other Contracting State, with a view to the avoidance of taxation which is not in accordance with the provisions of the Convention.

(3) The competent authorities of the Contracting States shall endeavour to resolve by mutual agreement any difficulties or doubts arising as to the interpretation or application of the Convention. They may also consult together to consider measures to counteract improper use of the provisions of the Convention.

(4) The competent authorities of the Contracting States may communicate with each other directly for the purpose of reaching an agreement in the sense of the preceding paragraphs.

ARTICLE 13

Exchange of information

(1) The competent authorities of the Contracting States shall exchange such information (being information which is at their disposal under their respective taxation laws in the normal course of administration) as is necessary for carrying out the provisions of this Convention in relation to the taxes which are the subject of the Convention. Any information so exchanged shall be treated as secret and shall not be disclosed to any persons other than those concerned with the assessment, determination and collection of the taxes which are the subject of the Convention. No information as aforesaid shall be exchanged which would disclose any trade, business, banking, industrial or professional secret or trade process.

(2) In no case shall the provisions of this Article be construed as imposing upon either Contracting State the obligation to carry out administrative measures at variance with the regulations and practice of either Contracting State or which would be contrary to its sovereignty, security or public policy (ordre public) or to supply particulars which are not procurable under its own laws or those of the State making the application.

ARTICLE 14

Diplomatic agents and consular officers

Nothing in this Convention shall affect the fiscal privileges of diplomatic agents or consular officers under the general rules of international law or under the provisions of special agreements.

ARTICLE 15

Entry into force

(1) This Convention shall be subject to ratification in accordance with the applicable procedures of each Contracting State and instruments of ratification shall be exchanged at London as soon as possible.

(2) This Convention shall enter into force immediately after the expiration of thirty days following the date on which the instruments of ratification are exchanged, and its provisions shall thereupon have effect:

- (a) in the United Kingdom in respect of property by reference to which there is a change to tax which arises after that date;
- (b) in Switzerland in respect of estates and inheritances of persons who die after that date.

(3) Subject to the provisions of paragraph (4) of this Article, the Convention between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Swiss Confederation for relief from Double Taxation with respect to Taxes on the Estates of Deceased Persons signed at London on 12 June 1956 (hereinafter referred to as “the 1956 Convention”)¹ shall cease to have effect on the date of entry into force of this Convention.

(4) The 1956 Convention shall continue to have effect:

- (a) in the United Kingdom in respect of property by reference to which there is a charge of tax which arose on or before the date of entry into force of this Convention;
- (b) in Switzerland in respect of estates and inheritances of persons who died on or before the date of entry into force of this Convention.

ARTICLE 16

Termination

(1) This Convention shall remain in force until terminated by a Contracting State. Either Contracting State may terminate this Convention provided that at least 6 months' prior notice has been given through the diplomatic channel. In such event the Convention shall cease to have effect at the end of the period specified in the notice but shall continue to apply in respect of property by reference to which there was a liability to tax under the laws of either Contracting State which arose before the end of that period.

(2) The termination of this Convention shall not have the effect of reviving any treaty or arrangement abrogated by this Convention or by treaties previously concluded between the Contracting States.

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 269, p. 133.

In witness whereof the undersigned, duly authorised thereto by their respective Governments, have signed this Convention.

Done in duplicate at Berne this 17th day of December 1993, in the English and French languages, both texts being equally authoritative.

For the Government
of the United Kingdom of Great Britain
and Northern Ireland:

DAVID BEATTIE

For the Swiss Federal Council:

COTTI

PROTOCOL TO THE CONVENTION BETWEEN THE UNITED KINGDOM
OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE SWISS
CONFEDERATION FOR THE AVOIDANCE OF DOUBLE TAXATION
WITH RESPECT TO TAXES ON ESTATES AND INHERITANCES

At the time of signing the Convention for the avoidance of double taxation with respect to taxes on estates and inheritances, concluded this day between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Swiss Confederation the contracting States have agreed as follows:

(1) With reference to Article 4:

An individual who was a national of one of the Contracting States without being a national of the other Contracting State and who was domiciled in the State of which he was a national immediately before coming to the other State shall not be domiciled in the other State for the purposes of this Convention if:

- (a) he was temporarily present in that other State by reason only of his employment or was a spouse or other dependant of a person temporarily in that other State for such purpose, and
- (b) that individual had retained the domicile of the State of which he was a national, and
- (c) that individual had no intention of becoming a permanent resident of the other Contracting State.

(2) With reference to paragraph (1)(b) of Article 4:

The reference to Swiss civil law concerns chapter 6 of the “Loi fédérale sur le droit international privé” of 18 December 1987.

(3) With reference to Article 8:

The situs of any property dealt with in that Article shall be determined by the law of the United Kingdom in effect at the date of entry into force of this Convention.

Done in duplicate at Berne this 17th day of December 1993, in the English and French languages, both texts being equally authoritative.

For the Government
of the United Kingdom of Great Britain
and Northern Ireland:

DAVID BEATTIE

For the Swiss Federal Council:

COTTI

CONVENTION¹ ENTRE LE ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET LA CONFÉDÉRATION SUISSE EN VUE D'ÉVITER LES DOUBLES IMPOSITIONS EN MATIÈRE D'IMPÔTS SUR LES SUCCESSIONS

Le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et D'Irlande du Nord et le Conseil fédéral suisse,

Désireux de conclure une convention en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur les successions,

sont convenus des dispositions suivantes:

ARTICLE 1

Successions visées

La présente Convention s'applique:

- (a) aux successions des personnes domiciliées au moment de leur décès dans un Etat contractant ou dans les deux Etats contractants; et
- (b) aux biens compris dans un acte de disposition ("settlement") établi par une personne domiciliée, au moment de l'établissement de l'acte, dans un Etat contractant ou dans les deux Etats contractants.

ARTICLE 2

Impôts visés

1. Les impôts actuels auxquels s'applique la présente Convention sont les suivants:
 - (a) dans le Royaume-Uni, l'impôt sur les successions ("inheritance tax") dans la mesure où il s'applique à la succession d'une personne décédée (ci-après désigné "impôt du Royaume-Uni");
 - (b) en Suisse, les impôts cantonaux et communaux sur la masse successorale ou sur les parts héréditaires (ci-après désignés "impôt suisse").
2. La Convention s'applique aussi aux impôts de nature identique ou analogue qui seraient établis par un Etat contractant ou une de ses subdivisions politiques ou collectivités locales après la date de signature de la Convention et qui s'ajouteraient aux impôts actuels ou qui les remplaceraient. Les autorités compétentes des Etats contractants se communiquent les modifications importantes apportées à leurs législations fiscales respectives concernant les impôts sur les successions.

¹ Entré en vigueur le 6 mars 1995, soit le trentième jour ayant suivi l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Londres le 3 février 1995, conformément au paragraphe 2 de l'article 15.

ARTICLE 3

Définitions générales

1. Au sens de la présente Convention, et à moins que le contexte n'exige une interprétation différente:

- (a) le terme "Royaume-Uni" désigne le Grande-Bretagne et l'Irlande du Nord;
- (b) le terme "Suisse" désigne la Confédération suisse;
- (c) les expressions "un Etat contractant" et "l'autre Etat contractant" désignent, selon le contexte, le Royaume-Uni ou la Suisse;
- (d) le terme "impôt" désigne, selon le contexte, l'impôt suisse ou l'impôt du Royaume-Uni;
- (e) le terme "entreprise" désigne une entreprise industrielle ou commerciale;
- (f) l'expression "trafic international" désigne tout transport effectué par un navire ou un aéronef exploité par une entreprise dont le siège de direction effective est situé dans un Etat contractant, sauf lorsque le navire ou l'aéronef n'est exploité qu'entre des points situés dans l'autre Etat contractant;
- (g) le terme "national" désigne:
 - (i) en ce qui concerne le Royaume-Uni, tout citoyen britannique ou tout sujet britannique ne possédant pas la citoyenneté de tout autre pays ou territoire du Commonwealth, pourvu qu'il ait le droit de séjourner dans le Royaume-Uni, et toute personne morale, société de personnes, association ou autre entité constituées conformément au droit en vigueur dans le Royaume-Uni;
 - (ii) en ce qui concerne la Suisse, tout citoyen suisse et toute personne morale, société de personnes, association ou autre entité constituées conformément au droit en vigueur en Suisse;
- (h) l'expression "autorité compétente" désigne: dans le Royaume-Uni, les "Commissioners of Inland Revenue" ou leur représentant autorisé et en Suisse, le Directeur de l'Administration fédérale des contributions ou son représentant autorisé.

2. Pour l'application de la Convention par un Etat contractant, toute expression qui n'y est pas définie a le sens que lui attribue le droit de cet Etat concernant les impôts auxquels s'applique la Convention, à moins que le contexte n'exige une interprétation différente.

ARTICLE 4

Domicile fiscal

1. Au sens de la présente Convention, une personne décédée était domiciliée:
- (a) dans le Royaume-Uni si elle était domiciliée dans le Royaume-Uni conformément à la législation du Royaume ou si elle y est considérée aux fins d'un impôt qui est l'objet de la Convention;
 - (b) en Suisse si elle était domiciliée en Suisse ou résidente de Suisse conformément à la législation suisse ou si elle possédait la nationalité suisse et si le droit civil suisse autorise que sa succession soit réglée en Suisse.

Toutefois, une personne décédée n'est pas considérée comme domiciliée dans l'un des Etats si cet Etat n'assujettit à l'impôt que des biens situés dans cet Etat.

2. Lorsque, selon les dispositions du paragraphe 1 du présent article, une personne décédée était domiciliée dans les deux Etats, sa situation est réglée alors, sous réserve des dispositions du Protocole ci-joint, de la manière suivante:

- (a) cette personne est considérée comme ayant été domiciliée dans l'Etat où elle disposait d'un foyer d'habitation permanent; si elle disposait d'un foyer d'habitation permanent dans les deux Etats, elle est considérée comme ayant été domiciliée dans l'Etat avec lequel ses liens personnels et économiques sont les plus étroits (centre des intérêts vitaux);
- (b) si l'Etat où cette personne avait le centre de ses intérêts vitaux ne peut pas être déterminé, ou si elle ne disposait d'un foyer d'habitation permanent dans aucun des Etats, elle est considérée comme ayant été domiciliée dans l'Etat où elle séjournait de façon habituelle;
- (c) si cette personne séjournait de façon habituelle dans les deux Etats ou si elle ne séjournait de façon habituelle dans aucun d'eux, elle est considérée comme ayant été domiciliée dans l'Etat dont elle possédait la nationalité;
- (d) si cette personne possédait la nationalité des deux Etats ou si elle ne possédait la nationalité d'aucun d'eux, les autorités compétentes des Etats contractants tranchent la question d'un commun accord.

ARTICLE 5

Biens immobiliers

1. Les biens immobiliers qui font partie de la succession d'une personne domiciliée dans un Etat contractant et sont situés dans l'autre Etat contractant sont imposables dans cet autre Etat.

2. L'expression "biens immobiliers" a le sens que lui attribue le droit de l'Etat contractant où les biens considérés sont situés étant entendu, toutefois, que les créances garanties par hypothèque ou autre droit sur un immeuble ne sont pas considérées comme des biens immobiliers. L'expression comprend en tout cas les accessoires, le cheptel mort ou vif des exploitations agricoles et forestières, les droits auxquels s'appliquent les dispositions du droit privé concernant la propriété foncière, un droit sur les produits de la vente de terres administrées fiduciairement (en "trust") en vue de la vente, l'usufruit des biens immobiliers et les droits à des paiements variables ou fixes pour l'exploitation ou la concession de l'exploitation de gisements minéraux, sources et autres ressources naturelles; les navires et aéronefs ne sont pas considérés comme des biens immobiliers.

3. Les dispositions des paragraphes 1 et 2 du présent article s'appliquent également aux biens immobiliers d'une entreprise et aux biens immobiliers servant à l'exercice d'une profession libérale ou d'autres activités de caractère indépendant.

ARTICLE 6

Biens mobiliers appartenant à un établissement stable ou à une base fixe

1. A l'exception des biens mentionnés aux articles 5 et 7 et au paragraphe 2 de l'article 8, les biens mobiliers d'une entreprise faisant partie de la succession d'une personne domiciliée dans un Etat contractant, et représentant la fortune commerciale d'un établissement stable situé dans l'autre Etat contractant, sont imposables dans cet autre Etat.

2. Au sens de la présente Convention, l'expression "établissement stable" désigne une installation fixe d'affaires par l'intermédiaire de laquelle une entreprise exerce tout ou partie de son activité.

3. L'expression "établissement stable" comprend notamment:

- (a) un siège de direction,
- (b) une succursale,
- (c) un bureau,
- (d) une usine,
- (e) un atelier, et
- (f) une mine, un puits de pétrole ou de gaz, une carrière ou tout autre lieu d'extraction de ressources naturelles.

4. Un chantier de construction ou de montage ne constitue un établissement stable que si sa durée dépasse douze mois.

5. Nonobstant les dispositions précédentes du présent article, on considère qu'il n'y a pas "établissement stable" si:

- (a) il est fait usage d'installations aux seules fins de stockage, d'exposition ou de livraison de marchandises appartenant à l'entreprise;
- (b) des marchandises appartenant à l'entreprise sont entreposées aux seules fins de stockage, d'exposition ou de livraison;
- (c) des marchandises appartenant à l'entreprise sont entreposées aux seules fins de transformation par une autre entreprise;
- (d) une installation fixe d'affaires est utilisée aux seules fins d'acheter des marchandises ou de réunir des informations, pour l'entreprise;
- (e) une installation fixe d'affaires est utilisée aux seules fins d'exercer, pour l'entreprise, toute autre activité de caractère préparatoire ou auxiliaire; ou
- (f) une installation fixe d'affaires est utilisée aux seules fins de l'exercice cumulé d'activités mentionnées aux alinéas (a) à (e) du présent paragraphe, à condition que l'activité d'ensemble de l'installation fixe d'affaires résultant de ce cumul garde un caractère préparatoire ou auxiliaire.

6. A l'exception des biens mentionnés aux articles 5 et 7 et au paragraphe 2 de l'article 8, les biens mobiliers qui font partie de la succession d'une personne domiciliée dans un Etat contractant et servent à l'exercice d'une profession libérale ou d'autres

activités de caractère indépendant, qui appartiennent à une base fixe située dans l'autre Etat contractant, sont imposables dans cet autre Etat.

7. Les dispositions des paragraphes 1 et 6 du présent article sont applicables à une participation dans une société de personnes si cette société de personnes exploite une entreprise ou exerce une profession libérale ou d'autres activités de caractère indépendant.

ARTICLE 7

Navires et aéronefs

Les navires et aéronefs appartenant à une entreprise qui fait partie de la succession d'une personne domiciliée dans un Etat contractant et exploités en trafic international ainsi que les biens mobiliers affectés à leur exploitation sont imposables dans l'autre Etat contractant si le siège de la direction effective de cette entreprise y est situé.

ARTICLE 8

Autres biens

1. Sous réserve des dispositions suivantes de la présente Convention:

- (a) les biens ne tombant pas sous les articles 5, 6 et 7 qui sont situés dans l'un des Etats contractants et qui font partie de la succession d'une personne
 - (i) domiciliée selon les dispositions du paragraphe 1 de l'article 4 seulement dans l'un des Etats contractants ne sont imposables, sous réserve du paragraphe 2 du présent article, que dans ce dernier Etat contractant;
 - (ii) domiciliée selon les dispositions du paragraphe 1 de l'article 4 dans les deux Etats contractants ne sont imposables, sous réserve du paragraphe 3 du présent article, que dans l'Etat contractant dans lequel ils sont situés;
- (b) les biens qui ne sont pas visés par les articles 5, 6 et 7 et qui ne sont pas situés dans l'un des Etats contractants et font partie de la succession d'une personne
 - (i) domiciliée selon les dispositions du paragraphe 1 de l'article 4 seulement dans l'un des Etats contractants ne sont imposables que dans cet Etat contractant;
 - (ii) domiciliée selon les dispositions du paragraphe 1 de l'article 4 dans les deux Etats contractants ne sont imposables, sous réserve du paragraphe 4 du présent article, que dans l'Etat contractant dans lequel, conformément au paragraphe 2 de l'article 4, le défunt était domiciliée au moment de son décès.

2. Les actions d'une société constituée au Royaume-Uni qui font partie de la succession d'une personne domiciliée selon les dispositions du paragraphe 1 de l'article 4 seulement en Suisse au moment de son décès, sont également imposables dans le Royaume-Uni.

3. Tout bien qui est situé en Suisse et qui ne serait imposable qu'en Suisse selon le paragraphe 1, (a), (ii) du présent article est également imposable dans le Royaume-Uni si le défunt était:

- (a) selon les dispositions du paragraphe 2 de l'article 4 domicilié dans le Royaume-Uni au moment de son décès, ou
- (b) selon ces dispositions, domicilié en Suisse au moment de son décès mais
 - (i) avait été domicilié dans le Royaume-Uni à un moment quelconque au cours des cinq ans précédant son décès, et
 - (ii) possédait à ce moment la nationalité du Royaume-Uni sans posséder la nationalité suisse.

4. Tout bien qui n'est pas situé dans l'un des Etats contractants et qui ne serait imposable qu'en Suisse selon le paragraphe 1, (b), (ii) du présent article est également imposable dans le Royaume-Uni si le défunt:

- (a) avait été domicilié dans le Royaume-Uni à un moment quelconque au cours des cinq ans précédant son décès, et
- (b) possédait, à ce moment, la nationalité du Royaume-Uni sans posséder la nationalité suisse.

ARTICLE 9

Elimination de la double imposition

1. Lorsque, conformément à la présente Convention, le Royaume-Uni lève un impôt à l'occasion d'un événement, se rapportant à des biens:

- (a) qui sont imposables en Suisse conformément aux articles 5, 6 ou 7, ou
- (b) qui sont imposables dans le Royaume-Uni conformément aux paragraphes 2, 3 ou 4 de l'article 8,

le Royaume-Uni accorde une imputation sur le montant de son impôt (tel qu'il aurait été autrement calculé) afférent à ces biens (n'excédant pas le montant de l'impôt ainsi afférent) égale au montant de tout impôt prélevé en Suisse en liaison avec le même événement se rapportant à ces biens.

2. Sous réserve du paragraphe 3 du présent article, lorsque le défunt était domicilié au moment de son décès en Suisse, la Suisse exonère de l'impôt tout bien qui, à l'occasion du même événement et conformément aux articles 5, 6 ou 7, est imposable dans le Royaume-Uni.

3. Lorsqu'un bien est exonéré de l'impôt par une disposition de la présente Convention, il peut néanmoins être pris en compte pour calculer le montant de l'impôt applicable aux autres biens ou pour déterminer le taux de cet impôt.

4. Au sens du présent article, l'impôt est levé dans un Etat contractant s'il est dû selon la législation de cet Etat et s'il a été effectivement payé.

ARTICLE 10

Divers

1. Si le défunt était domicilié dans un Etat contractant au moment de son décès, et
 - (a) que, selon la législation de cet Etat, un droit ou intérêt est considéré comme un bien ne tombant pas sous le coup des articles 5, 6 ou 7, mais
 - (b) que, selon la législation de l'autre Etat contractant, ce droit ou intérêt est considéré comme un bien tombant sous le coup de ces articles,la nature de ce droit ou intérêt sera déterminée selon la législation de cet autre Etat.
2. Des biens transférés au conjoint d'une personne décédée qui était domiciliée en Suisse ou possédait la nationalité suisse et qui sont imposables dans le Royaume-Uni sont exonérés de l'impôt dans le Royaume-Uni dans la limite de 50 pour cent de la valeur transférée, calculée comme une valeur sur laquelle aucun impôt ne doit être payé et après avoir tenu compte de toutes les exonérations à l'exception de celles concernant les transferts entre conjoints,
 - (a) lorsque le conjoint n'était pas domicilié dans le Royaume-Uni mais que le transfert aurait été totalement exonéré si le conjoint y avait été domicilié, et
 - (b) qu'une exonération plus importante pour les transferts entre conjoints n'aurait pas été accordée selon la législation du Royaume-Uni en dehors de la présente Convention.

ARTICLE 11

Non-discrimination

1. Les nationaux d'un Etat contractant ne sont soumis dans l'autre Etat contractant à aucune imposition ou obligation y relative, qui est autre ou plus lourde que celles auxquelles sont ou pourront être assujettis les nationaux de cet autre Etat qui se trouvent dans la même situation.
2. L'imposition d'un établissement stable qu'une entreprise d'un Etat contractant a dans l'autre Etat contractant n'est pas établie dans cet autre Etat d'une façon moins favorable que l'imposition des entreprises de cet autre Etat qui exercent la même activité.
3. Les dispositions du présent article ne peuvent en aucun cas être interprétées comme imposant à un Etat contractant l'obligation d'accorder aux personnes qui ne résident pas dans cet Etat des allègements personnels et des dégrèvements accordés aux personnes qui y résident.
4. Les entreprises d'un Etat contractant, dont le capital est en totalité ou en partie, directement ou indirectement, détenu ou contrôlé par un ou plusieurs résidents de l'autre Etat contractant, ne sont soumises dans le premier Etat mentionné à aucune imposition ou obligation y relative, qui est autre ou plus lourde que celles auxquelles sont ou pourront être assujetties les autres entreprises similaires du premier Etat mentionné.

5. Dans cet article, le terme "imposition" désigne les impôts couverts par le présente Convention.

ARTICLE 12

Procédure amiable

1. Lorsqu'une personne estime que les mesures prises par un Etat contractant ou par les deux Etats contractants entraînent ou entraîneront pour elle une imposition non conforme aux dispositions de la présente Convention elle peut, indépendamment des recours prévus par le droit interne de ces Etats, soumettre son cas à l'autorité compétente de l'un ou l'autre Etat contractant.

2. L'autorité compétente s'efforce, si la réclamation lui paraît fondée et si elle n'est pas elle-même en mesure d'y apporter une solution satisfaisante, de résoudre le cas par voie d'accord amiable avec l'autorité compétente de l'autre Etat contractant, en vue d'éviter une imposition non conforme aux dispositions de la Convention.

3. Les autorités compétentes des Etats contractants s'efforcent, par voie d'accord amiable, de résoudre les difficultés ou de dissiper les doutes auxquels peuvent donner lieu l'interprétation ou l'application de la Convention. Elles peuvent aussi se concerter pour examiner les mesures en vue de faire échec à un usage incorrect de la Convention.

4. Les autorités compétentes des Etats contractants peuvent communiquer directement entre elles en vue de parvenir à un accord comme il est indiqué aux paragraphes précédents.

ARTICLE 13

Echange de renseignements

1. Les autorités compétentes des Etats contractants échangent les renseignements (que les législations fiscales des Etats contractants permettent d'obtenir dans le cadre de la pratique administrative normale) nécessaires pour appliquer les dispositions de la présente Convention portant sur les impôts auxquels s'applique la Convention. Les renseignements échangés de cette manière sont tenus secrets et ne sont révélés qu'aux personnes qui s'occupent de la fixation ou de la perception des impôts auxquels s'applique la Convention. Il ne pourra pas être échangé de renseignements qui dévoileraient un secret commercial, bancaire, industriel ou professionnel ou un procédé commercial.

2. Les dispositions du présent article ne peuvent en aucun cas être interprétées comme imposant à l'un des Etats contractants l'obligation de prendre des mesures administratives dérogeant à sa propre réglementation ou à sa pratique administrative, ou contraires à sa souveraineté, à sa sécurité ou à l'ordre public, ou de transmettre des indications qui ne peuvent être obtenues sur la base de sa propre législation ou de celle de l'Etat qui les demande.

ARTICLE 14

Agents diplomatiques et fonctionnaires consulaires

Les dispositions de la présente Convention ne portent pas atteinte aux privilèges fiscaux dont bénéficient les agents diplomatiques ou les fonctionnaires consulaires en vertu soit des règles générales du droit international, soit des dispositions d'accords particuliers.

ARTICLE 15

Entrée en vigueur

1. La présente Convention sera ratifiée conformément aux procédures applicables dans chaque Etat contractant et les instruments de ratification seront échangés à Londres aussitôt que possible.
2. La présente Convention entrera en vigueur immédiatement après l'expiration d'un délai de trente jours suivant la date d'échange des instruments de ratification et ses dispositions seront applicables
 - (a) dans le Royaume-Uni aux biens pour lesquels un assujettissement à l'impôt survient après cette date;
 - (b) en Suisse aux successions de personnes qui décèdent après cette date.
3. Sous réserve des dispositions du paragraphe 4 du présent article, la Convention entre le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et la Confédération suisse en vue d'atténuer les doubles impositions en matière d'impôts sur les successions signée à Londres le 12 juin 1956 (ci-après désignée "la Convention de 1956")¹, cessera d'être applicable à la date d'entrée en vigueur de la présente Convention.
4. La Convention de 1956 continue de s'appliquer:
 - (a) dans le Royaume-Uni aux biens pour lesquels un assujettissement à l'impôt est survenu avant ou à la date de l'entrée en vigueur de la présente Convention;
 - (b) en Suisse aux successions de personnes qui sont décédées avant ou à la date de l'entrée en vigueur de la présente Convention.

ARTICLE 16

Dénonciation

1. La présente Convention demeurera en vigueur tant qu'elle n'aura pas été dénoncée par un Etat contractant. Chaque Etat contractant peut dénoncer la présente Convention par voie diplomatique avec un préavis minimum de six mois. Dans ce cas la Convention cessera d'être applicable à la fin de la période indiquée dans la notification mais continuera d'être applicable aux biens pour lesquels un assujettissement à l'impôt selon la législation de l'un ou l'autre Etat contractant est survenu avant la fin de cette période.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 269, p. 133.

2. La dénonciation de la présente Convention ne pourra pas avoir pour effet de remettre en vigueur les traités ou accords abrogés par la présente Convention ou par des traités conclus précédemment par les Etats contractants.

En foi de quoi les soussignés, dûment autorisés par leurs Gouvernements respectifs, ont signé la présente Convention.

Fait à Berne le 17 Décembre 1993 en deux exemplaires en langues anglaise et française, les deux textes faisant également foi.

Pour le Gouvernement
du Royaume-Uni de Grande-Bretagne
et d'Irlande du Nord :

DAVID BEATTIE

Pour le Conseil fédéral suisse :

COTTI

PROTOCOLE À LA CONVENTION ENTRE LE ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET LA CONFÉDÉRATION SUISSE EN VUE D'ÉVITER LES DOUBLES IMPOSITIONS EN MATIÈRE D'IMPÔTS SUR LES SUCCESSIONS

Lors de la signature de la Convention en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur les successions conclue ce jour entre le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et la Confédération suisse, les Etats contractants sont convenus des dispositions suivantes:

1. En ce qui concerne l'article 4:

Une personne physique qui possédait la nationalité de l'un des Etats contractants sans posséder la nationalité de l'autre Etat contractant et qui était domiciliée dans l'Etat duquel elle possédait la nationalité immédiatement avant de se rendre dans l'autre Etat n'est pas domiciliée dans l'autre Etat aux fins de la présente Convention si:

- (a) elle était présente temporairement dans cet autre Etat en raison de son seul emploi, ou était un conjoint ou autre personne dépendante d'une personne présente temporairement dans cet autre Etat dans ce but, et
- (b) cette personne physique avait conservé son domicile dans l'Etat duquel elle possédait la nationalité, et
- (c) cette personne physique n'avait pas l'intention de devenir un résident permanent de l'autre Etat contractant.

2. En ce qui concerne le paragraphe 1, (b) de l'article 4:

La référence au droit civil suisse concerne le chapitre 6 de la Loi fédérale sur le droit international privé du 18 décembre 1987.

3. En ce qui concerne l'article 8:

Le lieu de la situation de tout bien visé dans cet article est déterminé selon la législation du Royaume-Uni applicable à la date de l'entrée en vigueur de la présente Convention.

Fait en deux exemplaires à Berne le 17 Décembre 1993 en langues anglaise et française, les deux textes faisant également foi.

Pour le Gouvernement
du Royaume-Uni de Grande-Bretagne
et d'Irlande du Nord :

DAVID BEATTIE

Pour le Conseil fédéral suisse :

COTTI

